

INSTITUTO CARO Y CUERVO

**FACULTAD SEMINARIO ANDRÉS BELLO
MAESTRÍA EN ESTUDIOS EDITORIALES**

**INFORME DE PASANTIA CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN
POPULAR (CINEP/PPP)
LAURA VALENTINA MARTIN ROA**

**BOGOTÁ
202**

INSTITUTO CARO Y CUERVO

**FACULTAD SEMINARIO ANDRÉS BELLO
MAESTRÍA EN ESTUDIOS EDITORIALES**

**INFORME DE PASANTIA CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN
POPULAR (CINEP/PPP)
LAURA VALENTINA MARTIN ROA**

**Trabajo de grado para optar por el título de Magister en Estudios Editoriales
CATALINA HOLGUÍN JARAMILLO**

**BOGOTÁ
2022**

BIBLIOTECA JOSÉ MANUEL RIVAS SACCONI

INFORMACION DEL TRABAJO DE GRADO

**1. TRABAJO DE GRADO REQUISITO PARA OPTAR AL TÍTULO DE:
Magister en Estudios Editoriales**

**2. TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO:
Informe de pasantía Centro de Investigación y Educación Popular**

3. SI AUTORIZO **NO AUTORIZO**

A la biblioteca José Manuel Rivas Sacconi del Instituto Caro y Cuervo para que con fines académicos:

- Ponga el contenido de este trabajo a disposición de los usuarios en la biblioteca digital Palabra, así como en redes de información del país y del exterior, con las cuales tenga convenio la Facultad Seminario Andrés Bello y el Instituto Caro y Cuervo.
- Permita la consulta a los usuarios interesados en el contenido de este trabajo, para usos de finalidad académica, ya sea formato impreso, CD-ROM o digital desde Internet.
- Socialice la producción intelectual de los egresados de las Maestrías del Instituto Caro y Cuervo con la comunidad académica en general.
- Todos los usos, que tengan finalidad académica; de manera especial la divulgación a través de redes de información académica.

De conformidad con lo establecido en el artículo 30 de la Ley 23 de 1982 y el artículo 11 de la Decisión Andina 351 de 1993, "*Los derechos morales sobre el trabajo son propiedad de los autores*", los cuales son irrenunciables, imprescriptibles, inembargables e inalienables. Atendiendo lo anterior, siempre que se consulte la obra, mediante cita bibliográfica se debe dar crédito al trabajo y a su autor.

IDENTIFICACIÓN DEL AUTOR

Nombre completo:
Laura Valentina Martin Roa

Documento de Identidad:
1026297573

Firma:



DESCRIPCIÓN TRABAJO DE GRADO

AUTOR

Apellidos	Nombres
Martin Roa	Laura Valentina

DIRECTOR (ES)

Apellidos	Nombres
Holguín Jaramillo	Catalina

TRABAJO PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE: Magister en Estudios Editoriales

TÍTULO DEL TRABAJO DE GRADO: Informe de Pasantía Centro de Investigación y Educación Popular

NOMBRE DEL PROGRAMA ACADÉMICO: Maestría en Estudios Editoriales

CIUDAD: Bogotá AÑO DE PRESENTACIÓN DEL TRABAJO: 2022

NÚMERO DE PÁGINAS: 36

TIPO DE ILUSTRACIONES: Ilustraciones ___ Mapas ___ Retratos ___ Tablas, gráficos y diagramas x Planos ___ Láminas ___ Fotografías x

MATERIAL ANEXO (Vídeo, audio, multimedia): foto

Duración del audiovisual: _____ Minutos.

Otro.X ¿Cuál?: Libros electrónicos, Base de datos, archivos PDF

Sistema: Americano NTSC _____ Europeo PAL _____ SECAM _____

Número de archivos dentro del CD, en caso de incluirse un CD-ROM diferente al trabajo de grado: 6

PREMIO O DISTINCIÓN (En caso de ser Laureadas o tener una mención especial):

DESCRIPTORES O PALABRAS CLAVES: Son los términos que definen los temas que identifican el contenido. *(En caso de duda para designar estos descriptores, se recomienda consultar a la dirección de biblioteca en el correo electrónico biblioteca@caroycuervo.gov.co):*

ESPAÑOL	INGLÉS
Pasantía	epub
Cinep	

RESUMEN DEL CONTENIDO Español (máximo 250 palabras):

Informe de pasantía realizada entre agosto del 2021 a junio de 2022 en el Centro de Investigación y Educación Popular, experiencias, aprendizajes y mejoras.

—

RESUMEN DEL CONTENIDO Inglés (máximo 250 palabras):

Internship report carried out between August 2021 to June 2022 at the Centro de Investigación y Educación Popular, experiences, learning and improvemen

Tabla de contenido

¿Qué es el CINEP/PP	1
Trabajo Editorial del CINEP/PPP	3
Tareas Realizadas	5
1. Realización de Cotizaciones	6
2. Revisión de la publicación antes de la impresión	8
3. Revisión de pruebas de impresión.....	9
4. Planeación del Libro de los 50 años.....	14
<i>Formato</i>	14
<i>Contenido</i>	14
<i>Estructura</i>	15
5. Exploración de nuevos formatos	20
6. Distribución y Difusión.....	22
Conclusiones	23

INFORME FINAL DE PASANTÍA CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN POPULAR

Mi práctica editorial se llevó a cabo desde principios de agosto del 2021 en el Centro de Investigación y Educación Popular - Programa por la Paz (en adelante Cinep/PPP). El trabajo desarrollado se concentró en apoyar la Oficina de Publicaciones de dicha organización, cumpliendo algunas de las funciones de asistente editorial.

¿QUÉ ES EL CINEP/PPP?

A nivel histórico el Cinep/PPP se funda el 30 de mayo de 1972 como una fundación sin ánimo de lucro con una mirada crítica y alternativa de la realidad colombiana. Se fundamenta en la producción sistemática de información, en la reflexión con rigor investigativo, en las propuestas de educación popular para el fortalecimiento de las organizaciones y las comunidades, y en una acción de incidencia intencionada en lo público (Cinep/PPP, 2021).

Hacia el año 1987, se creó el Programa por la Paz con el objetivo de aportar a la construcción de una paz justa y duradera en el país. Y en 1988 el Cinep/PPP, en alianza con la Comisión Intercongregacional de Justicia y Paz de la Conferencia de Religiosos de Colombia, crea el Banco de Derechos Humanos y Violencia Política para hacer visible la memoria de las víctimas y denunciar las graves violaciones que ellas sufren (Cinep/PPP, 2020).

En la actualidad se le conoce como Centro de Investigación y Educación Popular/ Programa por la paz, ya que en el año 2006 se une con el Programa por la Paz y el Banco de datos de Derechos Humanos y Violencia Política con el fin de potenciar el esfuerzo individual de cada una de estas entidades. Desde su creación, el Cinep/PPP se ha distinguido por su carácter crítico frente al contexto político y social del país, lo que lo lleva a ser reconocido por el sector de investigación social y de derechos humanos a nivel nacional e internacional.

A nivel interno maneja dos programas: 1) Conflicto, Estado y Paz, y 2) Movilización, DD. HH. e Interculturalidad; estos a su vez se dividen en tres líneas de acción (imagen 1).



Imagen 1. Organigrama y estructura organizativa del Cinep/PPP.

El programa de Conflicto, Estado y Paz se encarga principalmente de recolectar y visibilizar la coyuntura de la implementación del acuerdo de paz y las dificultades en torno

a este. Las líneas que aborda este programa son: Construcción de estado y paz en regiones conflictivas, Formación política y ciudadana para la convivencia y la paz territorial, y Gestión y recuperación integral de territorios.

Ahora bien, el programa Movimientos Sociales, Derechos Humanos e Interculturalidad busca, por otro lado, fortalecer los procesos organizativos de las comunidades en sus territorios, sus propuestas de movilización en la defensa de sus derechos humanos integrales y aportar a la cohesión que afirma las identidades diferenciadas en términos culturales, de género y generacionales. Las líneas que este programa maneja son: Movimientos sociales, tierra y territorio, Derechos humanos y violencia política, e Interculturalidad.

De manera general, los equipos de cada una de las líneas se encargan de realizar proyectos de investigación que tienen como resultado diferentes productos y publicaciones que llegan a la Oficina de Publicaciones.

TRABAJO EDITORIAL DEL CINEP/PPP

El Cinep/PPP cuenta con un amplio catálogo editorial. Dentro de este se encuentran tres revistas (Noche y Niebla, Controversia y Cien Días) que dan cuenta, en gran medida, de los hechos de violencia, la violación de derechos humanos y que, además, realizan un análisis de los hechos sociales del país y, en ocasiones puntuales, de la región.

En primer lugar, la Revista Noche y Niebla publicada de manera semestral, ya cuenta con su edición N° 64, denuncia y visibiliza los hechos de violencia política y de violación a los derechos humanos. En segundo lugar, la Revista Controversia, también semestral, que

recoge artículos de investigación y reflexiones en torno a temas sociales, económicos, políticos y culturales del país, actualmente en su edición N° 217. Por último, la Revista Cien días una publicación trimestral, inicialmente como una sección del periódico El Espectador, que realiza un análisis de temas como los derechos humanos, las crisis económicas y sociales, la reivindicación de las luchas campesinas y los movimientos populares en el país. Cada una de estas revistas cuenta con un equipo de trabajo independiente al encargado de la publicación de libros editados por el centro, es decir la Oficina de Publicaciones.

El grupo de trabajo en la Oficina de Publicaciones durante la práctica estuvo conformado por Edwin Parada, coordinador de publicaciones; Pedro Velandia y yo, pasantes en función de asistentes editoriales.

Algunas de las actividades desarrolladas en la práctica se encaminaron al apoyo del equipo de comunicaciones en la estrategia conocida como ‘incidencia’. Ésta “se entiende entonces como un proceso político que incluye la coordinación de los esfuerzos de las personas para cambiar políticas, ideas y valores que perpetúan la desigualdad, los prejuicios y la exclusión” (Cinep/PPP, 2022). En otras palabras, busca visibilizar los procesos internos del centro que interesan y afectan el ámbito sociopolítico del país.

Debido a las condiciones dadas por la emergencia sanitaria, la mayoría de las labores no se realizaron de manera presencial. Sin embargo, teníamos la posibilidad de ir a la oficina, ubicada en la localidad de Santa Fe, siempre que se requiriera. Para el segundo semestre de práctica, las tareas de manera presencial fueron aumentando debido en gran parte a la preparación para la celebración de los 50 años del Cinep/PPP.

De manera adicional, cabe destacar que la línea de trabajo planteada desde la estrategia de acción de incidencia implicó que como pasante estuviese presente en la mayoría de los procesos de la cadena del libro, esto supuso un conocimiento previo en cada una de estas fases. La práctica me permitió comprender otros procesos de la cadena del libro con los que no tenía una familiarización previa (tales como impresión, distribución y difusión) y que contrario a lo esperado permiten tener un mejor panorama del campo editorial académico colombiano.

Desde el primer día, el coordinador de la oficina asignó tareas individuales de manera equitativa con el fin de que ambos pasantes pudieran tener las mismas experiencias, siempre potenciando las habilidades y fortalezas de cada uno, cosa que con el paso del tiempo se fue identificando, esto permitió que la curva de aprendizaje se diera de manera progresiva.

Gracias a los diferentes productos que llegan a la Oficina de Publicaciones, desde los informes de investigación hasta resultados de investigación pensados para una comunidad específica, los pasantes deben manejar diferentes registros lingüísticos que permitan dar cuenta del público al que va dirigida la publicación y así tener la capacidad y el criterio para guiar el proceso de producción.

TAREAS REALIZADAS

En general, el tiempo de la práctica fue enriquecedor, pues logré participar de manera activa en muchas actividades que realiza un editor integral. Entre las múltiples actividades realizadas, sobresalieron las siguientes: corrección de pruebas de impresión y diagramación, realización de cotizaciones, preparación de eventos, realización de fichas

publicitarias, entre otras. A continuación, se detallan algunas de las labores realizadas que implicaron aprendizajes y que lograron incentivar fuertemente mi motivación en el sector editorial.

1. Realización de cotizaciones

Una de las primeras tareas que me asignaron al momento de empezar la práctica fue elaboración y ajuste de costos. Tuve que realizarla en repetidas ocasiones para diversos proyectos. Por el momento, el Cinep/PPP no cuenta con personal profesional que pueda realizar las tareas de corrección de estilo ni diagramación ni la infraestructura o suministros para la impresión. Todos estos procesos se realizan por medio de proveedores externos, para esto cuenta con una carpeta en drive con los portafolios de diferentes empresas y personas que suplen estas necesidades.

Quiero resaltar dos grandes retos que se me presentaron al desarrollar esta tarea. En primer lugar, el proyecto denominado Juntanzas en resistencia por el territorio. El producto resultado de esta investigación consistió en 8 publicaciones, 14 afiches, 8 postales, un rompecabezas, una maceta, una muñeca de tela, una mini mochila wayuu, una memoria USB, una caja en que se guardan todos los productos antes mencionados y una bolsa de tela para cargar la caja (imagen 2 y anexo 1).

La solicitud de los productos antes mencionados representó el primer reto, puesto que junto al coordinador de la oficina se vio la necesidad de realizar varias reuniones con los tres proveedores seleccionados para la cotización, ya que estos tuvieron dificultades para

entender el diseño de la caja, los productos requeridos y, además, los materiales para realizar el producto (anexo 2). Para solucionar esto se requirió una gran habilidad comunicativa en el área, ya que hubo un nivel de complejidad para lograr una comunicación asertiva por correo electrónico. En este punto fue evidente la necesidad de manejar un lenguaje técnico que permitiera especificar los requerimientos necesarios en el proyecto, lenguaje presente en la documentación revisada en las clases teóricas de la maestría, pero que fue necesario profundizar para lograr una conversación no solo fluida sino clara con cada proveedor.



Imagen 2. Juntanzas para la defensa del territorio (Distribución del proyecto en el territorio de la Guajira)

Otro desafío fue la elaboración de la cotización del proyecto que me fue asignado para dirigir en su totalidad, desde la recepción del documento hasta su lanzamiento. Dicho texto hace parte de la colección de Documentos Ocasionales y corresponde al número 85. Para

esto fue necesario solicitar cotizaciones para corrección de estilo, diagramación e impresión.

La principal dificultad se presentó en el proceso de cotización de la diagramación, dado que la oficina de publicaciones se encarga de solicitar las cotizaciones, pero el equipo que realiza el texto es quien selecciona el proveedor. Para este caso puntual, debido a la demora en la respuesta por parte del equipo de la Escuela de Paz y Convivencia Ciudadana (autor del texto), junto al coordinador de publicaciones se tomó la decisión de seleccionar a un proveedor que al final no fue el seleccionado por el equipo. Esto representó un reto, ya que fue necesario dialogar con la Escuela con el fin de convencerlos de seleccionar el proveedor con el que ya se había acordado iniciar el trabajo. Esto implicó una dificultad ya que el editor en este punto es un intermediario entre el proveedor y los autores.

Esta situación remite a la relación entre autor y editor, pues dado que el editor siempre se encuentra en “el punto de convergencia de las exigencias interiores y exteriores, de los objetivos sociales y económicos de los autores” (Unsel, 2018, p. 30), por esto se ve en la necesidad de mantener una conciliación constante entre sus ideales y los del autor.

2. Revisión de la publicación antes de la impresión.

De las tareas más frecuentes e importantes que realicé durante la práctica fue la revisión del texto en digital con un borrador del diseño. En la oficina de publicaciones el coordinador acostumbra a revisar varias veces la misma obra, esto con el fin de detectar la mayor cantidad de errores posibles.

Dicho método me pareció útil, pues en muchas ocasiones pude ver que al diseñador se le pasaban errores de tipeo o puntuación que ya se habían eliminado en la corrección de estilo. Tuve la oportunidad de hacer revisión digital de cuatro libros del proyecto Juntanzas en resistencia por el territorio, las cinco cartillas pertenecientes a la colección titulada De aquí no nos sacan: recorridos de investigación local de jóvenes en el Caribe; el informe Paz, convivencia y seguridad en tiempo inciertos y por último la publicación Ampliación del horizonte de reconciliación: aportes desde la Escuela de Paz y Convivencia Ciudadana del Cinep/PPP.

Para todas las publicaciones antes mencionadas se contó con un diseñador, destacado por su profesionalismo, que siempre estuvo a disposición del proyecto y realizó eficazmente cada una de las peticiones que le solicité. Esto facilitó la tarea y me permitió entender la importancia de contar con un buen equipo de trabajo que esté dispuesto a lograr un producto impecable, además de recordar esa idea del editor como cuidador del detalle.

3. Revisión de pruebas de impresión

La revisión de pruebas de impresión es de las tareas más importantes que tiene un editor, puesto que en algunas ocasiones al ver el texto en físico se evidencian errores que no eran perceptibles en la pantalla. Es allí cuando se debe poner el ojo clínico y la experticia del editor (o falta de ella) es puesta a prueba.

Las pruebas de impresión en el Cinep/PPP, por lo general, las lleva el impresor en horas de la mañana hasta la oficina y las recoge en la tarde o al día siguiente, esto con el fin de que

el editor tenga el tiempo suficiente para hacer una revisión minuciosa. Una de las primeras revisiones que tuve a cargo fue el documento Paz, convivencia y seguridad en tiempos inciertos. Esta publicación ya contaba con la difusión en formato digital, sin embargo, el financiador solicitaba su impresión, así pues, realicé ajustes de tipeo a lo largo del documento y agregué detalles faltantes en la página legal. Posterior a la revisión por parte del autor y mía se envió a impresión. El error fue percibido al tener la tirada completa en la bodega. Dentro de la página legal se encontraba un QR con el logo de la institución que llevaba a la publicación digital, dicho logo quedó en una posición incorrecta (imagen 3 y 4). Errores que puede que un lector no note, pero para el editor en formación no son permitidos y son una clara evidencia de la falta de experticia en el tema.

También tuve la oportunidad de revisar las pruebas de varios libros del proyecto de Juntanzas. Aquí se presentaron varios contratiempos en relación a las tintas, pues el gran porcentaje de los productos adicionales (postales, afiches, etc.) iban en policromía y las ilustraciones que serían utilizadas estaban en pantone , esto hizo que al ver la sherpa los colores se vieran demasiado opacos (imagen 5 y 6). Para agilizar el proceso de aprobación, se me solicitó que fuera hasta las instalaciones del proveedor seleccionado y allí revisara las pruebas, de lo contrario no se podría cumplir con los tiempos pactados. Este desplazamiento no solo implicó agilizar el proceso, sino que, además, tuve la oportunidad de hacer el recorrido por toda la imprenta y presenciar cómo se realiza cada labor, el instrumento utilizado y las personas detrás de cada actividad.

Este tipo de experiencias me permitieron entender mejor el proceso de impresión en relación con los tiempos, aciertos y dificultades que esto conlleva. Si bien se tiene la idea generalizada que cualquier persona puede publicar libros (ejemplo de ellos son las auto

publicaciones), la realidad de esta situación es completamente diferente, pues se necesitan conocimientos específicos en el área para lograr un producto destacable.

Por otra parte, esta experiencia reitera la idea de que la vida del editor es un trabajo constante más allá del libro. La edición es una profesión demandante más allá de los espacios establecidos, como lo afirma Unseld, para el editor “no existe una división entre horas de trabajo y ocio, en todo momento tiene que estar dispuesto para una llamada personal” (2018, p. 42).

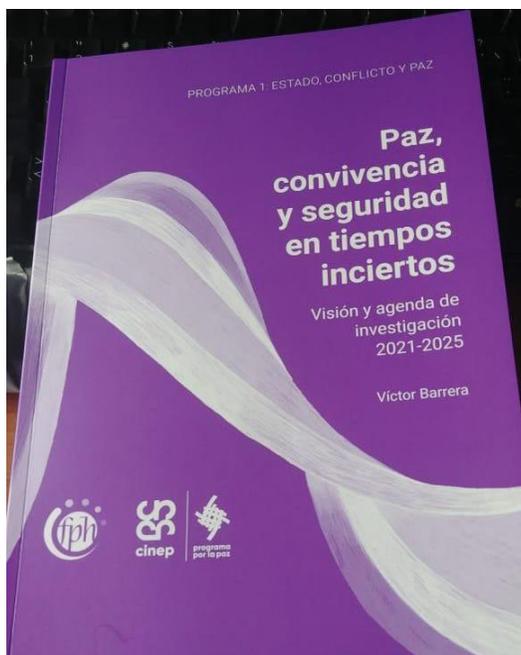


Imagen 3. Portada publicación Paz convivencia y seguridad en tiempos inciertos.



Imagen 4. Página legal publicación Paz convivencia y seguridad en tiempos inciertos.

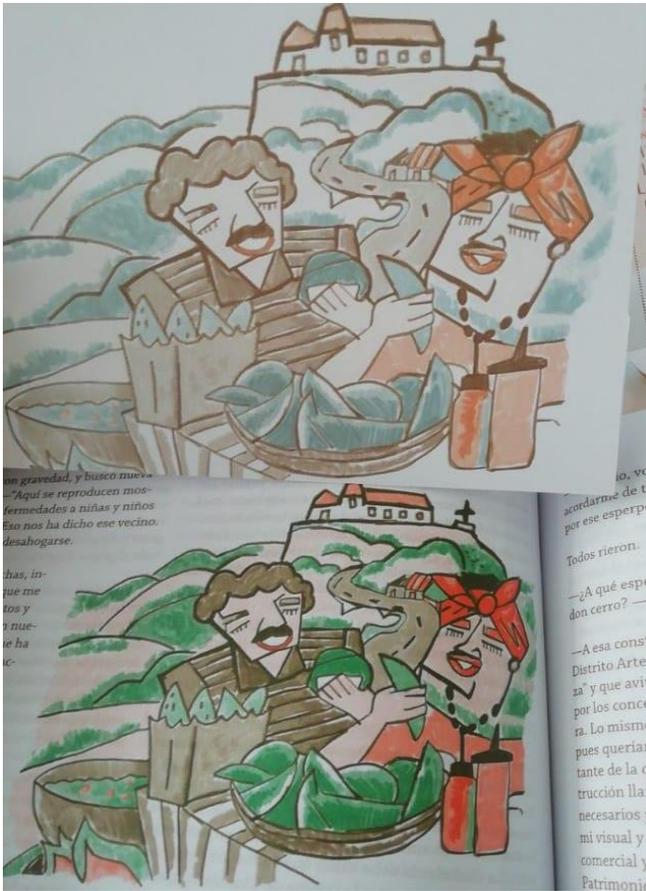


Imagen 5. Comparación de color en pantone (abajo) vs policromía sin ajustar (arriba).



Imagen 6. Comparativa sherpa con ajuste de color (izquierda) vs inicial (derecha).

4. Planeación del libro de los 50 años

Para el año 2022, el Cinep/PPP celebra sus 50 años de creación, por lo que institucionalmente se decidió no solo hacer una conmemoración para ese día (30 de mayo) sino a lo largo de todo el año. Se realizaron seminarios, conversatorios y capacitaciones como actividades principales. Su propósito para final del año es reunir todas estas vivencias en una publicación donde participarán todos los equipos de la institución. Desde el equipo de publicaciones se planteó una propuesta inicial desglosada a continuación:

Formato

PDF enriquecido con distintos recursos digitales el cual permite una fácil distribución por distintos medios digitales (correo, mensajería instantánea, etc.). Además, al establecerse una maquetación fija, se puede contar con la opción de imprimirlo en un futuro.

Fundamentalmente, teniendo en cuenta los costos, es mucho más económico crear un PDF que una propuesta multimedia más compleja como lo es por ejemplo una página web. El diseño deberá tener fuerza visual, sin estar saturado, que sea acorde con la nueva imagen del Cinep/PPP: imágenes grandes y bien seleccionadas, uso de colores en la diagramación, referencias multimedia, uso de enlaces y códigos QR para material adicional, tipografías cómodas para la lectura, entre otras.

Contenidos

La mayoría de los textos serían ensayos temáticos sobre los logros del Cinep/PPP en diferentes campos: académicos, políticos, sociales, etc., vistos tanto desde la óptica de sus protagonistas (gente del Cinep/PPP, actuales y antiguos) como de quienes se vieron

beneficiados por ellos (especialmente en las regiones) y también por quienes, con su financiación, ayudaron a que estos logros se consiguieran. Así incluir a estos actores/autores para que comenten de dónde viene el Cinep/PPP y hacia dónde se espera que vaya.

Estos textos podrían incluir contenidos como entrevistas, videos o audios que permitan al lector dinamizar con ellos más allá de su lectura lineal y tradicional. Básicamente, se realizaría un hipertexto que permita tener una experiencia de lectura distinta a la empleada de manera tradicional por el Cinep/PPP. Para lograr este hipertexto, se planea incluir enlaces a través de códigos QR que lleven a fuentes externas tales como YouTube, Spotify, entre otros.

Por otro lado, los hipertextos han sido utilizados mayoritariamente en textos de corte pedagógico durante los últimos años, pues promueven la participación de los estudiantes de manera activa, convirtiéndolos no solo en receptores pasivos sino en creadores de contenido. La implementación de estos recursos sería de gran utilidad para la línea de educación popular, pues contribuiría a su propósito final.

Estructura

- Presentación a cargo de la actual directora general. Visión presente y futura del Cinep/PPP desde la dirección.
- Introducción a los 50 años del Cinep/PPP escrita por los exdirectores del Cinep/PPP, que responderán a la pregunta: ¿Cómo fue dirigir el Centro en las distintas épocas y cómo se relacionó el Cinep/PPP con la historia del país? Más que un recuento cronológico, se espera un texto reflexivo sobre lo que significó el Cinep/PPP durante sus distintos mandatos.

- Ensayos sobre temas de trabajo actuales y otros que se hayan realizado anteriormente. Pueden ser varios autores por ensayo. Visión desde el Cinep/PPP y desde las regiones sobre lo que se ha logrado en estos 50 años y una idea de lo que se puede lograr.
- Cronología en imágenes del Cinep/PPP. Se pretende mostrar los distintos equipos de trabajo que han pasado por el centro, resaltando personajes en las distintas épocas, y también la inclusión de los espacios físicos donde ha funcionado el Cinep/PPP. Puede ser transversal en el diseño general del libro.
- La incidencia del Cinep/PPP en los medios. Recopilación e historia (breve) de los diferentes medios (revistas, programas, secciones en periódicos, programas de radio, etc.) a través de los cuales el Cinep/PPP ha divulgado su trabajo y el conocimiento generado por sus investigaciones. Se puede hacer un énfasis multimedia fuerte en esta sección.
- El Cinep/PPP en editorial. Trabajo de archivo. Búsqueda y selección de libros y autores destacados en la historia editorial del Cinep/PPP. (Esto permite además adelantar trabajo para una posible reedición de algunos títulos en caso de contar con fondos para un proyecto adicional).
- Epílogo. A cargo de los jóvenes investigadores del Cinep/PPP. Respondiendo al interrogante ¿Cómo ven el futuro del Cinep/PPP para los próximos 50 años?, además de contar sus expectativas y sugerencias.

Lo anterior corresponde a la propuesta inicial, sin embargo, a lo largo de este segundo semestre de práctica hemos tenido la oportunidad de reunirnos con el comité encargado

(formado por la coordinación general y un representante de cada línea) y se decidió incluir solo 8 temáticas generales (i. Movimientos sociales, ii. El agro, iii. Educación, iv. Derechos humanos, v. Religión y política, vi. Interculturalidad y comunidades, vii. Estado, conflicto y paz, y viii. Empresa editorial) cada una a cargo de una línea de los dos programas.

El apoyo brindado por mí, principalmente, fue en pro de la elaboración de esta última temática, el capítulo editorial, en el que se pretende hacer un recorrido histórico resaltando los hitos del Cinep/PPP desde sus inicios. Para cumplir con esta labor, junto con mi compañero de pasantía realizamos una búsqueda en el archivo principal de la biblioteca interna del Cinep/PPP, donde reposan las primeras obras publicadas por el centro. Para sistematizar la información decidimos crear un Excel como base de datos (ver anexo 3). Esta ha sido una labor importante, pues se han encontrado textos publicados en coedición con editoriales altamente reconocidas, tales como Norma, Oveja Negra, Tercer Mundo y Siglo Veintiuno, (imagen 7 y 8) entre otras. A partir de estos hallazgos, se puede pensar que el Cinep/PPP en la década de los 80 ya contaba con un reconocimiento en el mundo editorial, lo que plantea la duda acerca del papel que juega en este momento en la industria editorial académica.

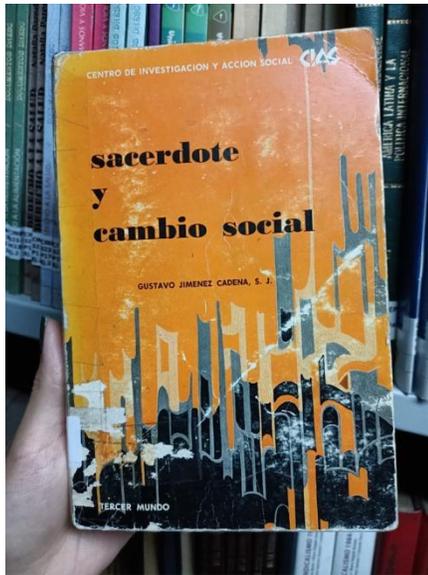


Imagen 7. Ejemplar encontrado en la biblioteca del Cinep/PPP publicado en coedición con Siglo Veintiuno.

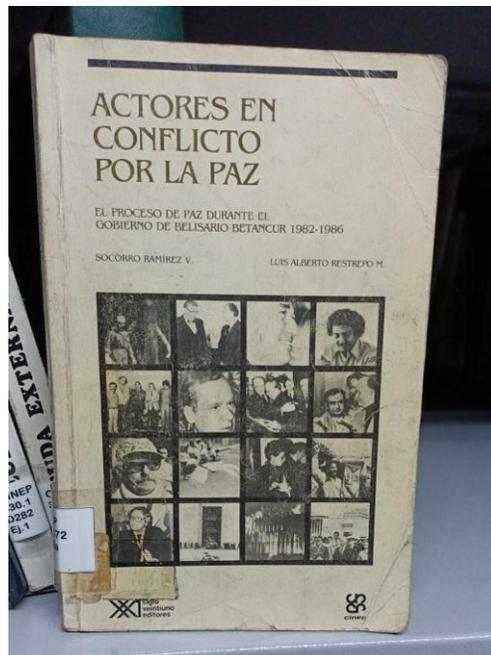


Imagen 8. Ejemplar encontrado en la biblioteca del Cinep/PPP coeditado con Tercer Mundo.

La reflexión que queda con respecto a ese reconocimiento en épocas anteriores plantea la necesidad de establecer alianzas con editoriales establecidas en el eslabón del sector editorial académico. Por ejemplo, el Cinep/PPP, al ser una entidad jesuita, tiene la posibilidad de establecer relaciones con la Universidad Pontificia Javeriana de Bogotá, lo que ayudaría al centro a ubicarse más allá del nicho.

Por otra parte, existen otras publicaciones encontradas que despertaron mi interés; particularmente obras en que se evidenciaba esa labor de “educación popular”, pues enseñaban a las personas, en un lenguaje claro y sencillo, temas necesarios para enfrentar la crisis social que vivía (y vive) el país. Por ejemplo, cómo afectaba el alza de ciertos productos de la canasta familiar la vida de las personas, qué hacer en caso de un allanamiento o detención ilegal, cómo presentar una demanda, entre otros (imagen 9). La manera en la que se abordan estas temáticas y el fin pedagógico que cumplían estos textos es algo que en la actualidad no se evidencia dentro de las publicaciones del Cinep/PPP y deja abierta la idea de que se han alejado de estos temas iniciales (sin que necesariamente se incumpla ese propósito inicial del centro).

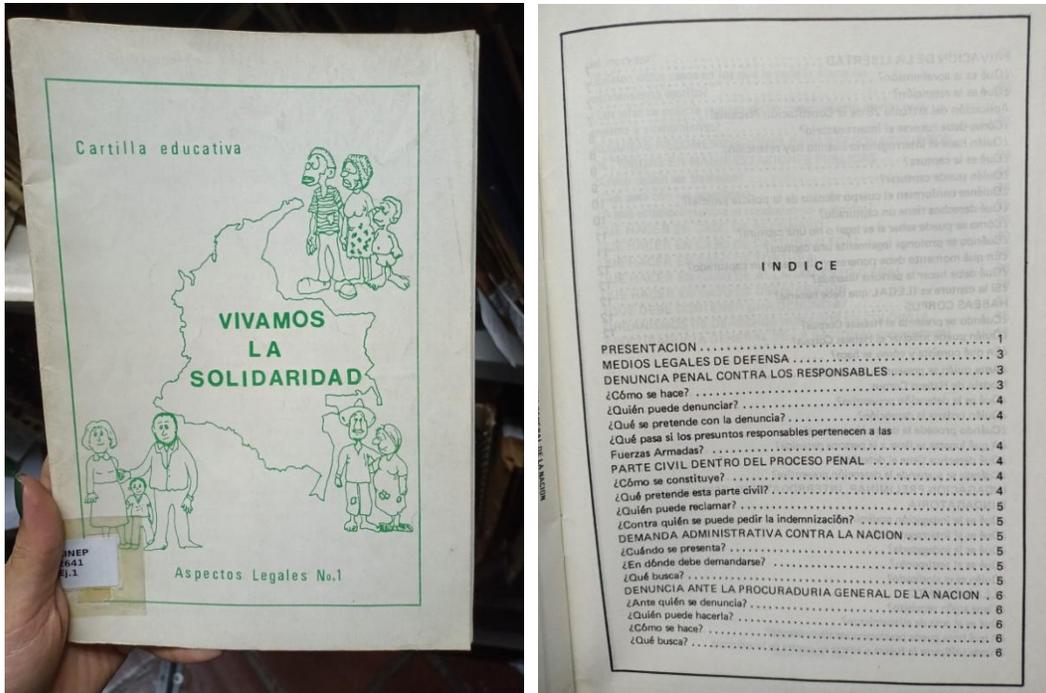


Imagen 9. Cartilla educativa, portada e índice.

5. Exploración de nuevos formatos

En vista del gran auge que ha tenido en los últimos años la lectura en formato digital, tanto en Colombia como en otros países, el Cinep/PPP quiere apostar por nuevos formatos tales como el epub pues entiende que “el libro electrónico no solo superará barreras psicológicas e impondrá cambios en las pautas de consumo, sino que dejará al descubierto una de las mayores debilidades del libro en papel: su elevado costo relativo” (Esteves, 2015, p. 115).

Dado el poco presupuesto que maneja el área de publicaciones, una de las tareas asignadas fue la de crear un epub desde cero para el libro Cuando la copa se rebosa: luchas sociales en Colombia 1975-2015. Se eligió esta publicación dada la escasez de ejemplares en stock y la gran venta que se hizo de la misma.

En este punto es fundamental capacitar al personal en áreas de la tecnología que tienen una relación directa o indirecta con la edición, puesto que esto permite no solo contribuir con el capital humano, sino también generar una competitividad en el mercado como servicio externo. Además, este nuevo formato cuenta con distintas aplicaciones de acceso libre que permiten la creación desde cero de manera sencilla (Calibre, Sigil, Scribus son algunas de estas), incluso en la red muchas páginas y plataformas cuentan con documentación que permiten comprender el funcionamiento de estas aplicaciones. En este sentido fue necesario consultar información detallada en el Manual de maquetación de libros electrónicos del Proyecto Scriptorium . Esta lectura permitió conocer y apropiarse del léxico utilizado en estas plataformas con mayor seguridad. Por otro lado, este manual asegura que debe ser leído por todo candidato a editor y editor novel, puesto que allí es que realmente se enseña a editar (Scriptorium, 2013), afirmación controversial, pero cierta (al menos para la edición de libros electrónicos).

Así pues, para cumplir con esta actividad tomé un archivo base en XML con el fin de optimizar tiempos y simplemente copiar el texto del documento original, esto a través del programa Sigil. Sin embargo, la tarea es dispendiosa y el resultado no es el deseado a nivel estético (anexo 4). Por lo que al final se decidió, con el equipo, partir de los archivos exportados por InDesign y simplemente limpiar el código HTML para lograr un mejor resultado con menor peso (anexo 5). Esta actividad representó una curva de aprendizaje significativo, no solo en el funcionamiento del programa, sino en código HTML y CSS. Para esto fue necesario realizar investigación y capacitación externa en estos lenguajes y así optimizar tiempos a la hora de vaciar el texto original. Si bien esta tarea se puede realizar

de manera interna se requiere de un gran esfuerzo, dedicación y una línea base de la que partir, es decir, un archivo que cuente con unos estilos predefinidos, pues los archivos de InDesign exportan código en HTML innecesario que afecta el peso del archivo final y puede llegar a confundir frente a cuál es la información que realmente está afectando el diseño del epub.

6. Distribución y difusión

De las tareas más importantes dentro de la cadena editorial se encuentra la distribución y en el Cinep/PPP es uno de los puntos más críticos, pues muchas de las obras que se publican tienen un tiraje alto (por petición del equipo) que no alcanza a ser distribuido y termina donado como reciclaje, en el mejor de los casos.

Para contribuir en este proceso se realizaron distintos esfuerzos. En primer lugar, alistamiento de ejemplares de distribución gratuita para entidades y organizaciones interesadas en temáticas afines al Cinep/PPP, tales como la Fundación Ideas para la Paz (FIP), la Friedrich-Ebert-Stiftung en Colombia (FESCOL) y el Centro Nacional de Memoria Histórica (CNMH). Este fue de los procesos que llevaron más tiempo dado que no se contaba con el presupuesto para hacer los envíos con una transportadora.

En segundo lugar, debido a las condiciones sanitarias de los últimos dos años, algunas publicaciones no se habían cargado en los repositorios aliados. Así que realicé el cargue de las obras faltantes y la actualización del catálogo disponible en repositorios como Clacso, Academia.edu y la Biblioteca Luis Ángel Arango. Esta actualización demandó más tiempo de lo esperado, puesto que cada plataforma cuenta con su propio sistema de información y

sus propios requisitos (autorización de derechos, cartas de donación, cargue individual de los libros, entre otros).

Por último, con el fin de mover las publicaciones recientes, y gracias a la celebración de los 50 años, se aprobó un descuento del 10% en todo el catálogo del centro. Esto implicó realizar labores ajenas a lo que podría considerarse que hace un editor, tales como la toma de fotografías y videos para promocionar en redes (anexo 6). Este tipo de experiencias refuerzan la idea que se debe ser un editor integral, que básicamente sabe de todo un poco o conoce a aquel que lo sabe hacer.

En este sentido fue evidente la necesidad de un equipo de marketing sólido, comprometido únicamente con esta actividad. El ejercicio del marketing no es algo simple, puesto que este “comienza mucho antes que la compañía tenga un producto” y “continúa a lo largo de todo el ciclo de vida del producto, tratando de encontrar nuevos consumidores y mejorar el atractivo” (Kotler, 2011). El equipo de marketing es quien le da visibilidad al producto, que, después de todo, es lo que requieren las publicaciones del Cinep/PPP. Dado el nicho que comprende el público objetivo del centro, este tiene gran riesgo de desaparecer si el nicho de mercado se debilita. Por esta razón es importante pensar en una estrategia de marketing que permita establecer un mercado de nichos múltiples.

CONCLUSIONES

El Cinep/PPP como organización es una entidad comprometida con la incidencia política y social que trabaja por cumplir ese objetivo preliminar de “contribuir a una sociedad justa, sostenible y en paz”, esto desde el ámbito investigativo y académico. A nivel editorial, la

práctica en esta institución me deja grandes enseñanzas y aprendizajes que junto a las lecturas y discusiones que tuvieron lugar en el aula de clase permiten tener un razonamiento crítico de la constitución editorial en la entidad.

En primer lugar, cabe resaltar que la oficina de publicaciones del Cinep/PPP, en la actualidad, no está constituida como una editorial propia de la institución. Esto dificulta el funcionamiento interno en el área de publicaciones, particularmente en relación con lo financiero y administrativo. Fundamentalmente, la oficina de publicaciones se encarga de publicar los resultados de investigación de los equipos del Cinep/PPP con un presupuesto que es asignado por cada equipo del monto dado por el financiador del proyecto de investigación. Esto coarta la autonomía del editor y produce una falencia en uno de los cuatro tipos de conocimientos que se debe tener. “Todo editor debe tener cuatro tipos de conocimiento: mercado, literario (contenido), técnicas y procedimientos de edición y de gestión y administración” (Esteves, s.f). El editor es el encargado de mantener la empresa editorial y es quien tiene el reto de “conciliar la dimensión simbólica con la económica” (Esteves, 2015, p.65). La conciliación antes mencionada no es posible sin una independencia financiera (es decir, que no dependa de financiadores externos). Al tener su propio presupuesto, la oficina podría reimprimir esas publicaciones que se hoy día son *longseller*, clásicos para el Cinep/PPP, como *Cuando la copa se rebosa: Luchas sociales en Colombia, 1975-2015*, *No nacimos pa´semilla* entre otros, que se han dejado de vender por la falta de recursos para al menos soportar los gastos de reimpresión.

En segundo lugar, es importante empezar a establecer un criterio unificado para las publicaciones a realizar en el centro como se hacía en la década de los 80. Es decir, un

manual de estilo que configure la línea editorial que se quiere manejar en el Cinep/PPP. Si bien esta labor ya está en proceso, se debe agilizar su aprobación y además su difusión a los equipos que conforman esta institución. Esto permitirá mejorar los tiempos de producción y corrección.

Por esta misma línea, se hace necesario consolidar un comité editorial que defina (como en una revista) lo que es publicable, por su valor científico, académico y cultural y lo que no. Esto aumentaría de manera directa el prestigio y la calidad de las obras publicadas por el Centro, pues según Toledo et al. “los elementos que contribuyen al prestigio percibido de las editoriales” son: “calidad científica de los libros publicados, el catálogo de la editorial y su trayectoria, la especialización y el aval científico” (2021, p. 9).

En esta dirección, el comité editorial debe ser integrado por investigadores reconocidos en el área de las ciencias sociales pues, así como en las revistas académicas, el prestigio de los integrantes incide en la percepción que se tenga del contenido publicado. Así lo afirma Beltrán (1977) en Manual de edición académica:

El prestigio académico de los integrantes del comité editorial incide de manera directa en la percepción de la revista y en el prestigio de esta: qué tan internacional puede ser, el nivel académico y científico de sus contenidos, la coherencia entre los temas de interés establecidos en su política y el perfil académico de los integrantes del comité. Es por esto que dentro de las políticas de reconocimiento de publicaciones científicas de los sistemas de indexación y de Colciencias (en el caso de Colombia) se encuentran definidos unos parámetros particulares para los integrantes de los comités editoriales (p. 117).

Cabe resaltar que Colciencias juega un papel fundamental en el prestigio que se tiene de una entidad investigativa y también en lo editorial. En los años 2012 y 2013, esta entidad abrió una convocatoria cuyo objeto era “reconocer a las editoriales que garanticen la calidad científica y editorial de los libros resultado de investigación (...)”. Dicha convocatoria estaba dirigida a “las editoriales nacionales que publiquen libros resultados de investigación interesadas en participar en el proceso de registro de editoriales con capacidades para producir, catalogar y distribuir libros(...) que sean resultado de investigación” (Colciencias, 2013) este reconocimiento imprime un valor simbólico imprescindible que daría visibilidad al centro. Es ahí donde se ratifica la importancia de consolidar el Cinep/PPP, particularmente la Oficina de Publicaciones, como editorial y el primer paso para esto es establecer el comité editorial.

En tercer lugar, es imprescindible reconocer que el sector editorial a nivel digital ha ido creciendo de manera exponencial tanto en Colombia como en el resto del mundo. Esto se puede evidenciar en los resultados del V Informe Bookwire donde se aprecia que “el 63% de las ventas digitales de las editoriales latinoamericanas tiene lugar en los países de América Latina, mientras que un 37% de las mismas se realiza en mercados fuera de la región” (Bookwire, 2018) con México liderando el mercado. Teniendo esto en cuenta en el Cinep/PPP se necesita empezar a apostar por las nuevas tecnologías, no solo en el sector editorial sino también en la forma de difusión del conocimiento. Esto favorecerá el reconocimiento de la entidad en otros países y permitirá que estos accedan a la información de manera eficaz. Por esto es importante establecer un presupuesto que permita incursionar en el mercado del libro electrónico, ya que cada día más personas se suman a esta forma de

lectura y se debe pensar en ellas. Una forma de hacer esta inmersión es asignando un presupuesto para que algunas publicaciones puedan darse en formato electrónico.

De manera general, la maestría en Estudios Editoriales del Instituto Caro y Cuervo ofrece un panorama claro y preciso de la edición desde lo histórico y su evolución con la aparición de las nuevas tecnologías; esto permite comprender el quehacer que desde tiempos remotos ha realizado el editor y así dejar de idealizar esta labor. Dado el enfoque interdisciplinario con el que cuenta el programa, este deja un abrebocas que incentiva a seguir ampliando el conocimiento y la experiencia en cada disciplina relacionada con la edición. Por otro lado, tener la posibilidad de realizar una práctica amplía la visión que se tiene desde la academia del sector editorial, así como también enriquece la experiencia profesional y permite poner en diálogo estos dos tipos de conocimiento. Por esta razón es importante pensar no solo en mantener los convenios actuales, sino además buscar nuevas instituciones que permitan que más estudiantes tengan acceso a esta experiencia.

Por último, considero que existieron falencias en el proceso de aprendizaje, principalmente debido a las condiciones de salubridad vividas en los últimos años, pues existen elementos de la edición que dependen de manera directa de la presencialidad. Esto lo pude evidenciar en situaciones concretas durante la práctica en las que era necesario relacionar un conocimiento puntual sobre la materialidad, con el que no contaba, puesto que no había sido posible apreciar esta experiencia desde lo académico, de manera directa en lo referente al papel, las tintas y demás aspectos relacionados con el proceso de impresión.

REFERENCIAS

Adell, J.E., Borràs, L., Calefato, P., Canadell, R., Koskimaa, R., Izquierdo, O., Moll, I.C., Terranova, T., Ollé, M., Pajares, S., Pinto, R., Torras, M., y Vuillemin, A. (2005).

Textualidades electrónicas: Nuevos escenarios para la literatura. Editorial UOC.

Beltrán V., J.E. (2017). Manual de edición académica. Universidad de los Andes y

Universidad Nacional de Colombia.

<https://cienciashumanasyeconomicas.medellin.unal.edu.co/images/centroeditorial/manual-de-edicion-academica-editorial.pdf>

Bookwire. (2018). Evolución y tendencias digitales en Latinoamérica. (Informe N° 5).

https://cerlalc.org/wp-content/uploads/2019/05/70_InformeBookwire_2019.pdf

Caravedo, R. (2003). Principios del cambio lingüístico. Una contribución sincrónica a la lingüística histórica. *Revista de Filología Española*. 83. 39-62. doi:

10.3989/rfe.2003.v83.i1/2.120.

Centro de Investigación y Educación Popular/ Programa por la paz. (15 de enero de 2021).

Nosotros. <https://www.Cinep/PPP.org.co/nosotros/>

Centro de Investigación y Educación Popular/ Programa por la paz. (2020). Plan estratégico trienal 2021-2023. [Archivo PDF].

Colciencias. (2013). Convocatoria para reconocimiento de editoriales nacionales [N.º 639].

Departamento Administrativo de Ciencia, Tecnología e Innovación.

<https://legadoweb.minciencias.gov.co/convocatoria/convocatoria-abierta-para-el-reconocimiento-de-editoriales-nacionales-2013>

Departamento Administrativo Nacional de Estadística. (2017). Encuesta Nacional de Lectura. [Conjunto de datos]. https://colombiatic.mintic.gov.co/679/articles-74017_recurso_1.pdf

Esteves, F. (2015) Manual de supervivencia para editores del siglo XXI. Ariel.

Esteves, F. (s.f) Planeamiento estratégico y administración editorial. [Archivo PDF].

Giménez Toledo, E., Córdoba Restrepo, J. F., Giraldo González, E., y Mañana-Rodríguez, J. (2021). Calidad y prestigio de la edición académica. El caso colombiano. Signo y Pensamiento, 40(78). <https://doi.org/10.11144/Javeriana.syp40-78.cpea>

Kotler, P. (2011). El marketing según Kotler: Cómo crear, ganar y dominar los mercados. Paidós Ibérica.

Labov, W. (2006). The Social Stratification of English in New York City (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press. doi:10.1017/CBO9780511618208

Scriptorium. (2013). Aprende a maquetar: Manuel básico. Proyecto Scriptorium

Unsel, S. (2018). El autor y su editor. (Tra. G. Dietrich y A. Dietrich). Taurus.

ANEXOS

Anexo 1. Propuesta de diseño empaque proyecto Juntanzas en resistencia por el territorio.

Anexo 2. Cotización proyecto Juntanzas en resistencia por el territorio.

Anexo 3. Base de datos hitos editoriales encontrados en la biblioteca Cinep/PPP.

Anexo 4. Epub Cuando la copa se rebosa versión archivo base.

Anexo 5. Epub Cuando la copa se rebosa versión InDesign.

Anexo 6. Toma de imágenes y videos para estrategia de marketing.

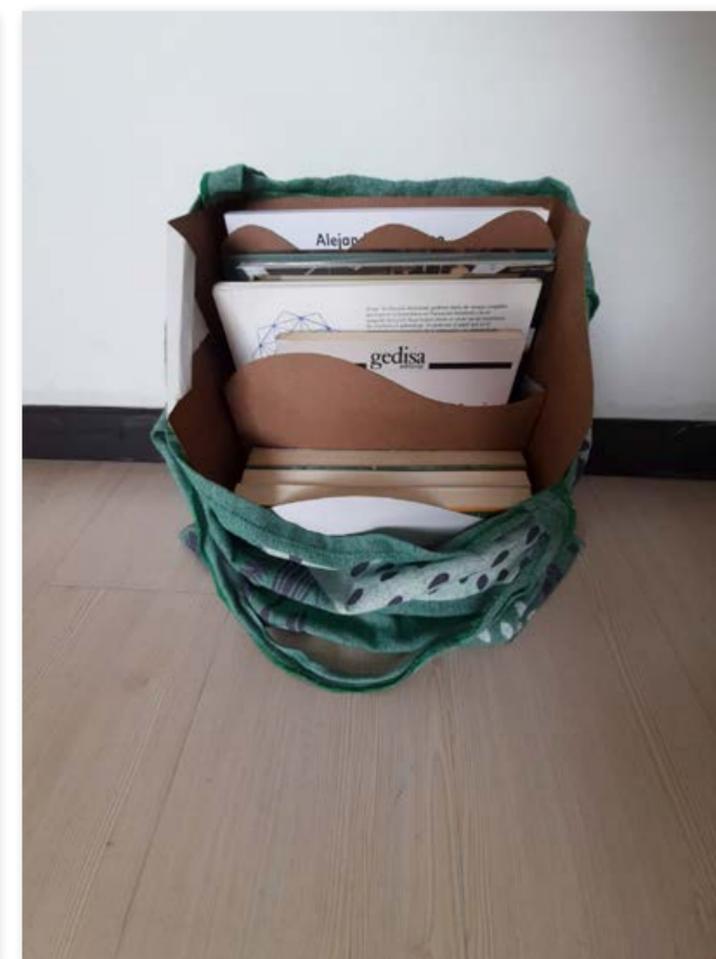
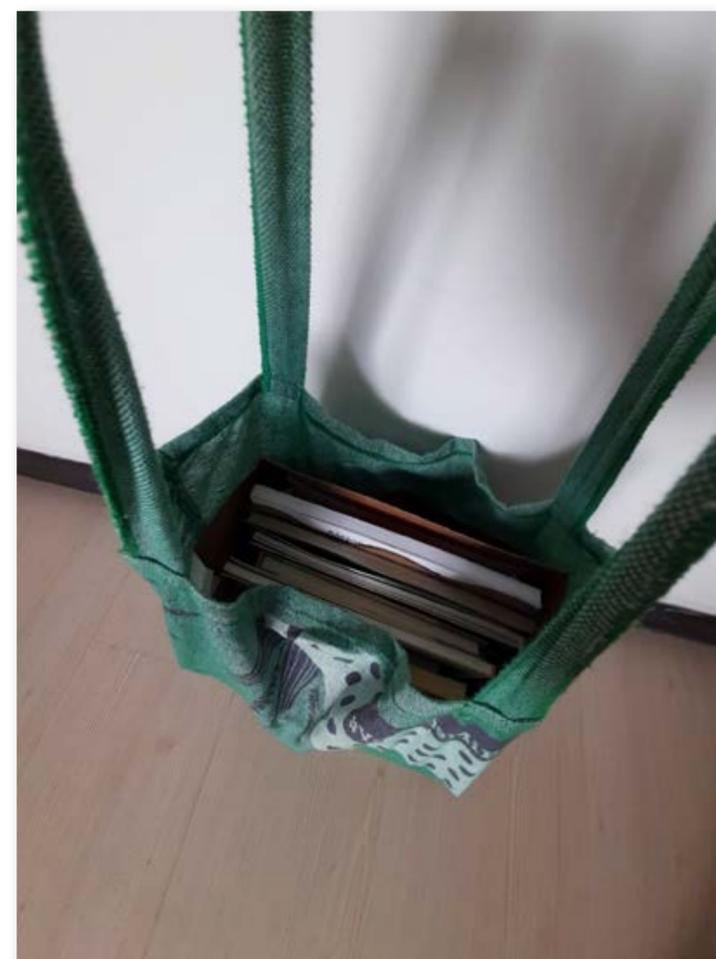
Agosto de 2021

Empaques

Caja de herramientas para la defensa del territorio

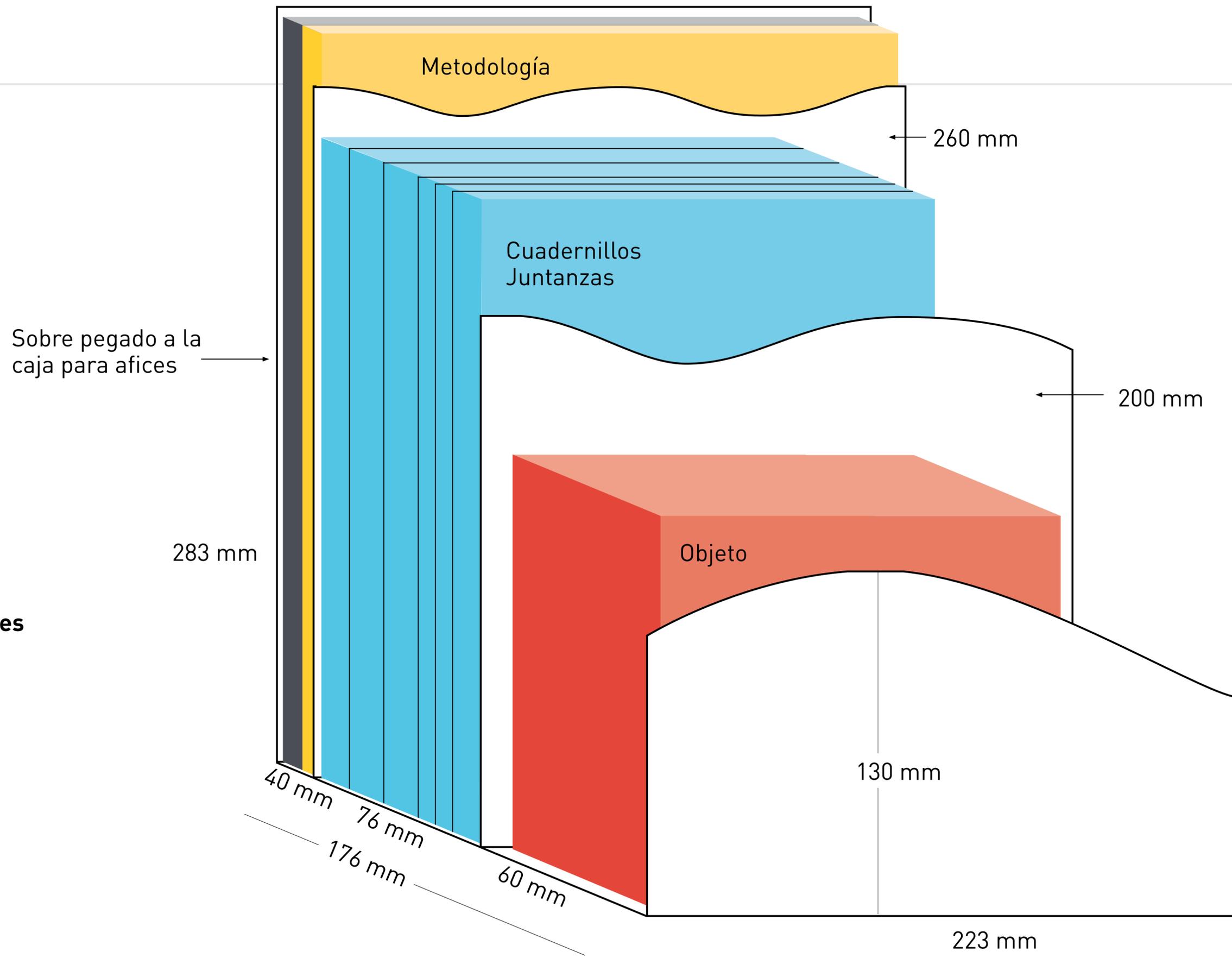
CINEP/PPP

Caja dentro de
bolsa reutilizables
con fuelle



JUNTANZAS

Esquema



Dimensiones estimadas

Sobre productos independientes

Alto: 260 mm
Ancho: 220 mm
Profundidad: 20 mm

Espacio para objeto

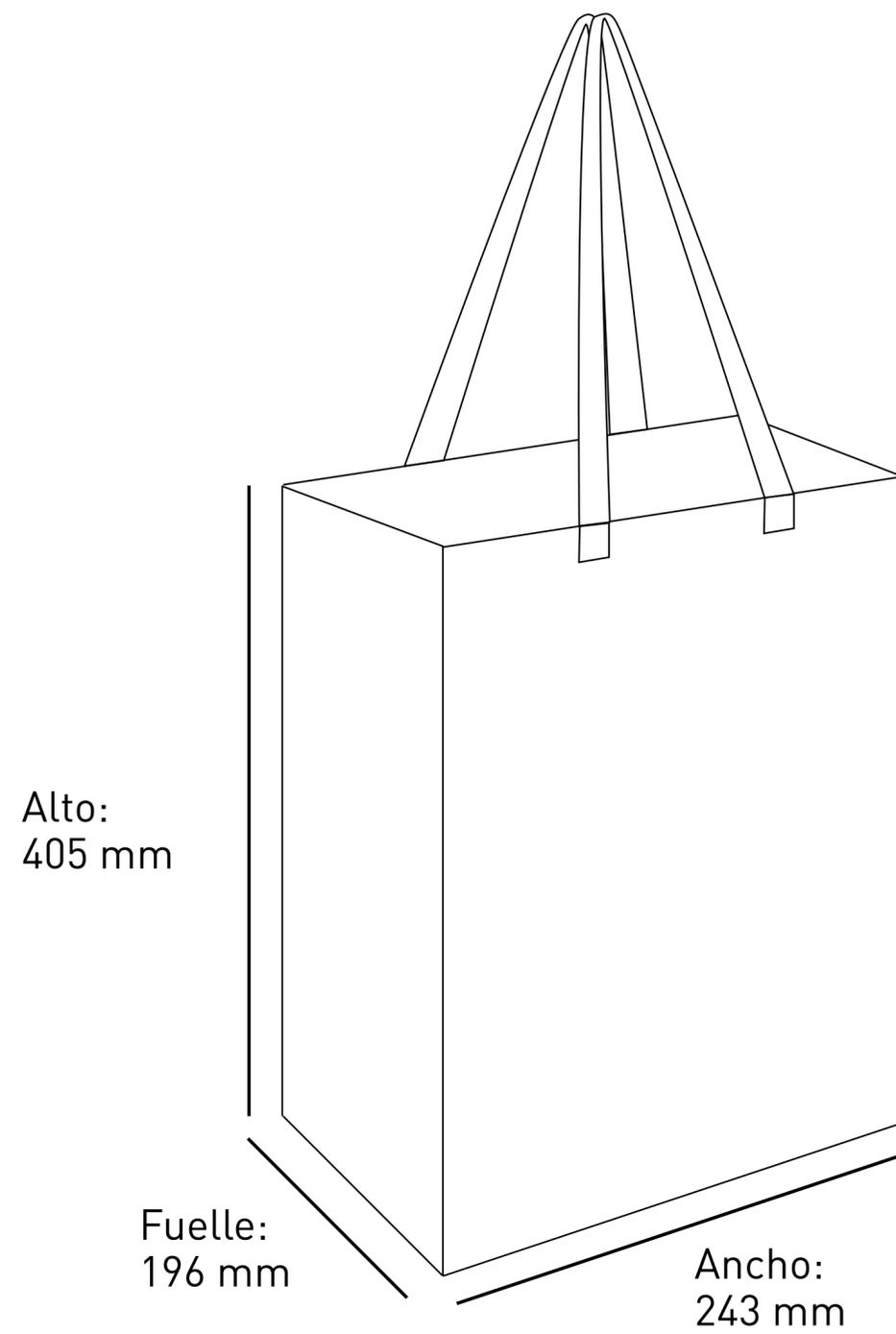
Alto: 150 mm
Ancho: 70 mm
Profundidad: 60 mm

JUNTANZAS

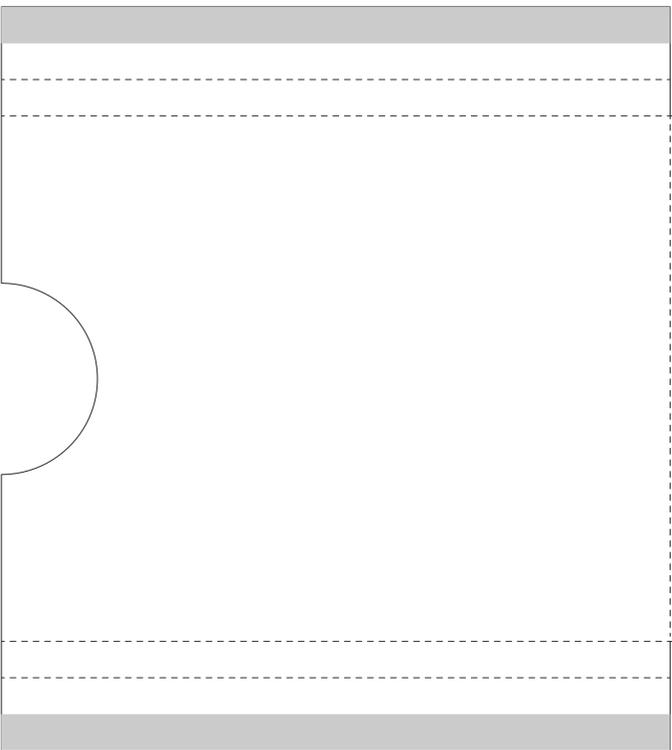
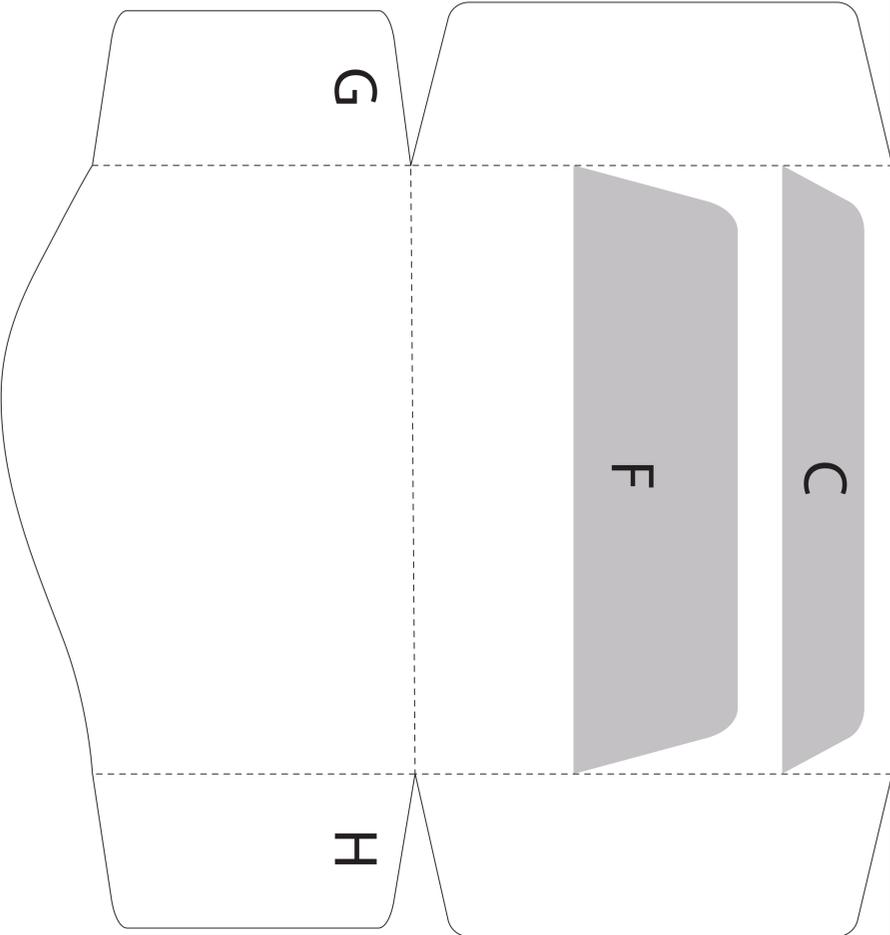
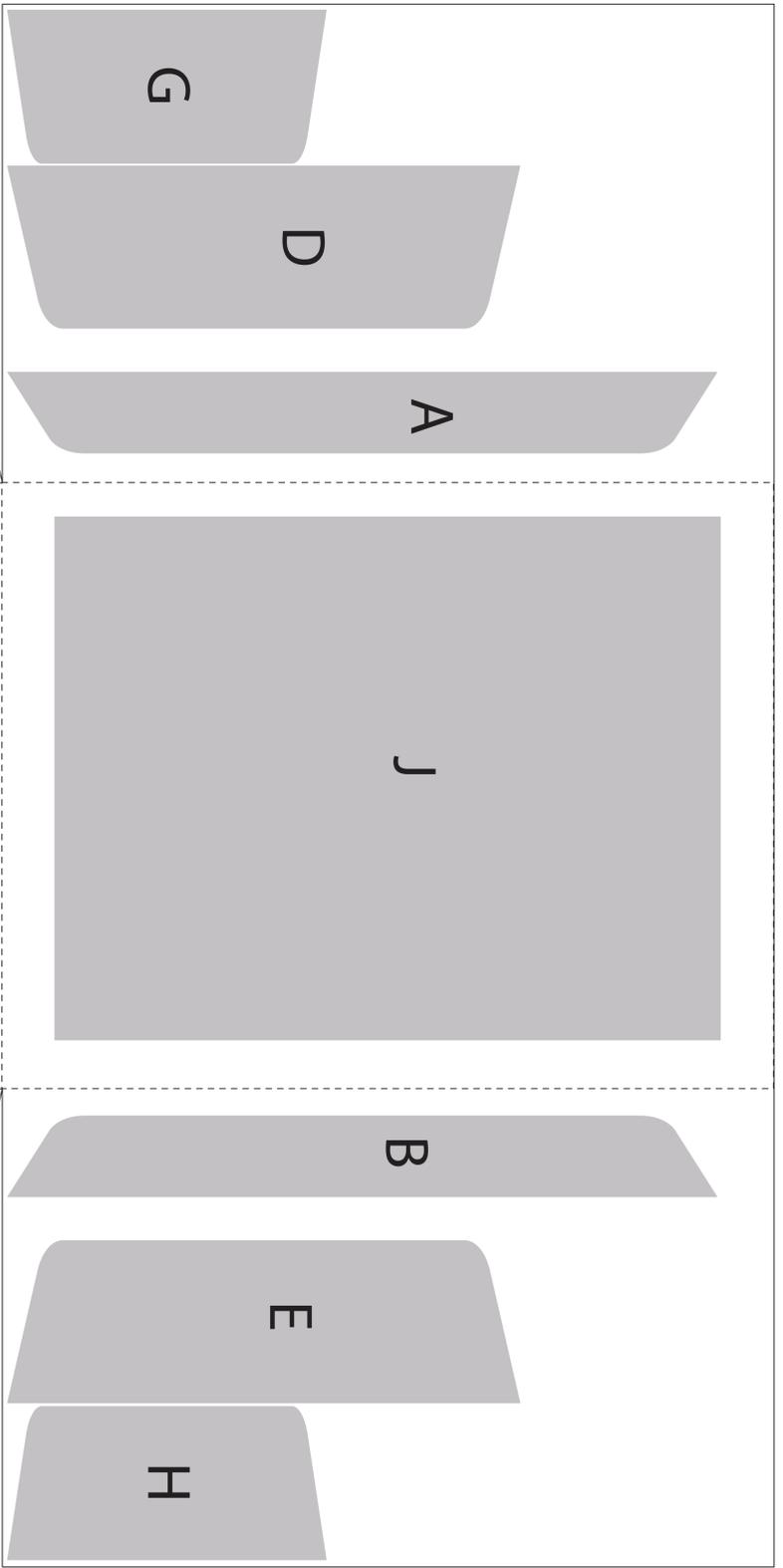
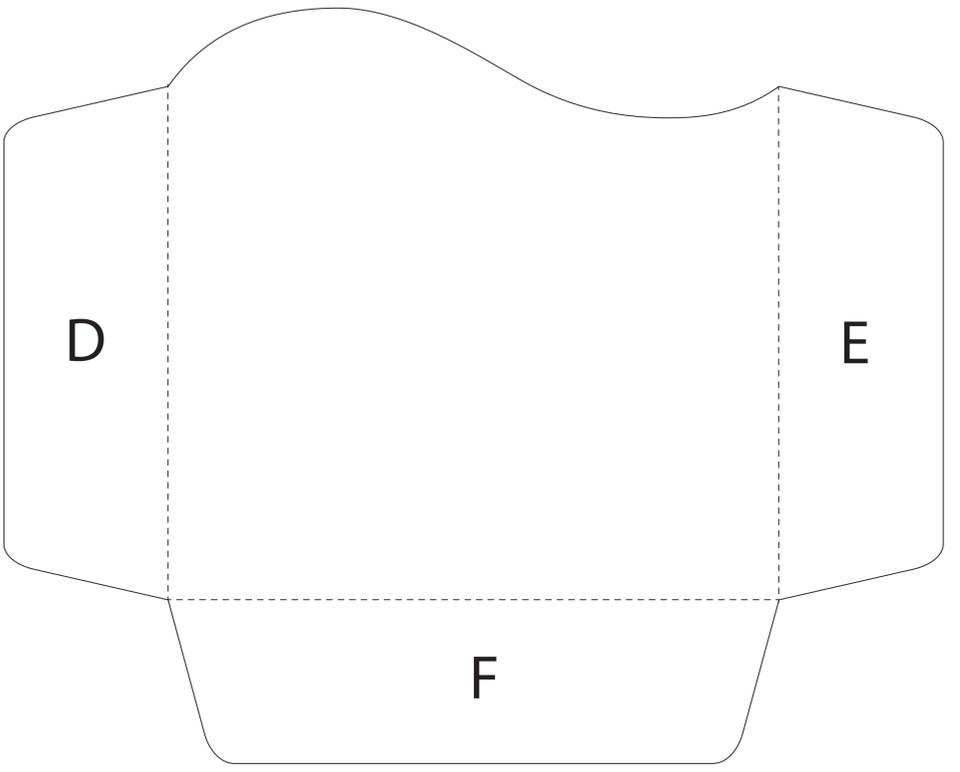
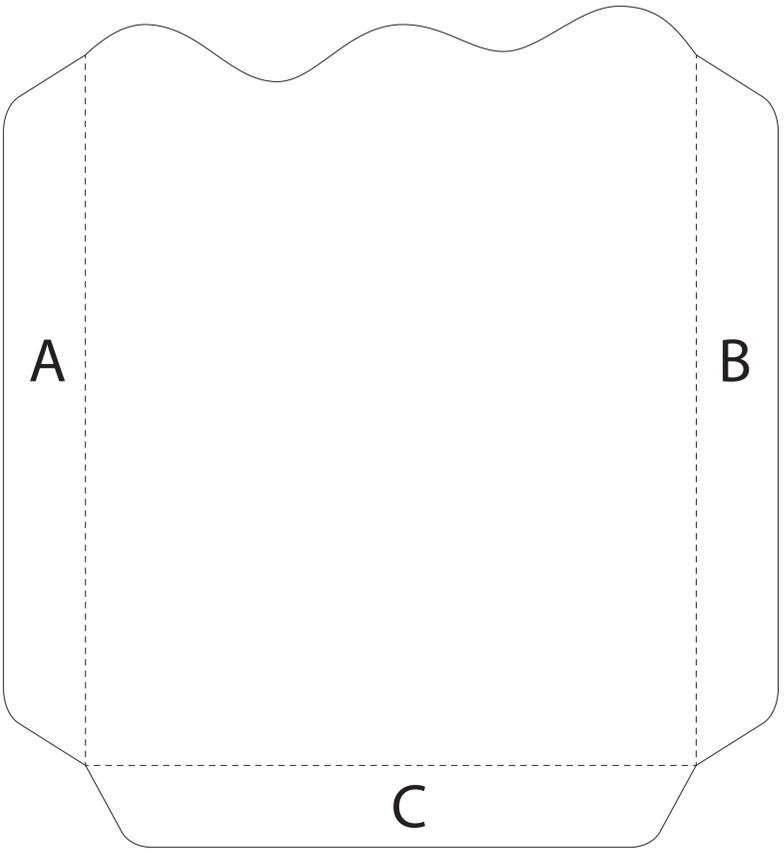
Bolsa con fuelle



Propuesta para el estampado



Medidas





Cotización de impresión proyecto Caja de herramientas

21 mensajes

Editorial Cinep <editorialcinep@gmail.com>

27 de agosto de 2021, 13:18

Para: Editorial CINEP <Editorialcinep@gmail.com>

Cco: "Sandra Clemencia Ramirez (Asesora Comercial Formas e Impresos)" <sandra.ramirez@panamericana.com.co>, Maria Teresa Acuna - MULTI IMPRESOS SAS <mt.acuna@multi-impresos.com>, Victor Rodriguez <ventas@dgpeditores.com>

Buenos días a todos:

De parte del Cinep/PPP les solicitamos una cotización para la impresión de varios productos para el proyecto "Caja de herramientas para la defensa del territorio", 500 paquetes, con las siguientes descripciones:

A) Empaque grupo 1:

- Caja con divisiones.

Material: cartulina calibre 16

Medidas de la caja: 17,6 cm (profundidad) x 22,3 cm (ancho) x 28,3 cm (alto).

Con troquel

Las divisiones de la caja y el troquel se pueden consultar en el archivo anexo

- Bolsa reutilizable con fuelle

Material: No especificado, se esperan propuestas del impresor

Medidas de la bolsa: 24,3 cm (ancho) x 40,5 cm (alto) x 16,6 cm (fuelle)

Estampado a 1 tinta x 1 cara (ver archivo anexo)

B) Publicaciones grupo 1:

1) Metodologías:

27,9x21,6 cm

Internas 128 pp, bond blanco 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate

Encuadernación rústica pegada

2) Sistematización Cartagena:

17x24 cm

Internas 228 pp, bond blanco 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate

Encuadernación rústica pegada

3) Sistematización La Guajira:

17x24 cm

Internas 228 pp, bond blanco 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate
Encuadernación rústica pegada

4) Sistematización Negras hoscas:

17x24 cm

Internas 96 pp, bond blanco 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate

Encuadernación rústica pegada

5) Sistematización Wiwas:

17x24 cm

Internas 228 pp, bond blanco 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate

Encuadernación rústica pegada

6) Sistematización Cancuamos:

17x24 cm

Internas 32 pp, bond blanco 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate

Encuadernación con gancho

7) Narrativas Guajira:

24x17 cm

Internas 152 pp, earthpact 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate

Encuadernación rústica pegada

8) Narrativas Guajira:

21x21 cm

Internas 192 pp, earthpact 75 g, 2x2 tintas (pantones)

Cubierta propalcote 240 g 4x0 tintas, plastificado mate

Encuadernación rústica pegada

9) Productos adicionales

i) Rompecabezas tamaño carta, armado, 4x0 tintas, termosellado.

ii) 3 afiche pliego, 4x0 tintas; 1 afiche 1/2 pliego, 2x0 tintas, propalcote 150 g

iii) 8 postales, diferentes diseños, 18x13 cm, 4x1 tintas, propalcote 300 g

Nos gustaría reunirnos con ustedes para revisar las propuestas de material para la bolsa y, de ser posible, una muestra de la caja o de la cartulina para ajustar los materiales de ser necesario. Cuéntenos su disponibilidad para la próxima semana para agendarnos, por favor, pues hay algunos detalles sobre la entrega de los archivos y la entrega de los productos que nos gustaría hablar presencialmente. El proveedor para este proyecto se seleccionará teniendo en cuenta aspectos como los acabados, las garantías y los tiempos.

Quedamos atentos a las dudas que tengan sobre esta solicitud.

Cordialmente,

Oficina de publicaciones

Cinep/Programa por la Paz